



HISTORY OF EDUCATION & CHILDREN'S LITERATURE

IV/1 2009



History of Education & Children's Literature (HECL)

Direttore / Editor

Roberto Sani (Università degli Studi di Macerata, Italy)

Consiglio Direttivo / Executive Council

Pino Boero (Università degli Studi di Genova, Italy), **Norberto Bottani** (Genève, Suisse), **Giorgio Chiosso** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Mariella Colin** (Université de Caen, France), **Agustín Escolano Benito** (Universidad de Valladolid, Spain), **Michel Ostenc** (Université de Angers, France), **Simonetta Polenghi** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Bernat Sureda García** (Universitat de les Illes Balears, Spain).

Comitato Scientifico Internazionale / International Scientific Board

Anna Ascenzi (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Ragnar A. Audunson** (Oslo University College, Norway), **Alberto Barausse** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Anna Maria Bernardinis** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Emy Beseghi** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Vitaly Bezrogov** (Russian Academy of Education – Moscow, Russia), **Franz Bierlaire** (Université de Liegi, Belgium), **Marisa Borraccini Verducci** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Edoardo Bressan** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Wolfgang Brezinka** (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Austria; Universität Konstanz, Germany), **Vittoriano Caporale** (Università degli Studi di Bari, Italy), **Michele Corsi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Antonio Castillo Gómez** (Universidad de Alcalá, Spain), **Luis Octavio Celis Muñoz** (Universidad Católica de Chile – Santiago, Chile), **Mirella Chiaranda** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Alain Choppin** † (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Maria Carmen Colmenar Orzaes** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Giuseppe Costa** (Università Pontificia Salesiana – Roma, Italy), **Simona Costa** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Carmela Covato** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Janine Despinette** (Centre International d'Etudes en Littérature de Jeunesse – Boulogne, France), **Alexander Dimchev** (University of Sofia, Bulgaria), **Redi Sante Di Pol** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Linda Eisenmann** (University of Massachusetts, USA), **Weiping Fang** (Zhejiang Normal University, China), **Vicente Faubell Zapata** (Universidad Pontificia de Salamanca, Spain), **Pietro Frassica** (University of Princeton, USA), **Willelm Frijhoff** (Vrije Universiteit Amsterdam, Netherlands),

HISTORY OF EDUCATION & CHILDREN'S LITERATURE

IV/1 2009

eum

In memoriam

Alain Choppin (1948-2009)

nel ricordo di una grande collaborazione
scientifica e di una profonda amicizia

*in memory of a truly wonderful scientific
cooperation and a longstanding friendship*

History of Education & Children's Literature (HECL)

half-yearly journal / rivista semestrale

Vol. IV, n. 1, 2009

ISSN 1971-1093 (print)

ISSN 1971-1131 (online)

© 2009 eum edizioni università di macerata, Italy

Registrazione al Tribunale di Macerata

n. 546 del 3/2/2007

Editor / Direttore

Roberto Sani

Editorial Manager / Redattore capo

Marta Brunelli

Editorial Office / Redazione

Centro di Documentazione e Ricerca sulla Storia del Libro Scolastico e della Letteratura per l'Infanzia

c/o Dipartimento di Scienze dell'Educazione e della Formazione, Università degli Studi di Macerata, P.zz.le Luigi Bertelli (C.da Vallebona) – 62100 Macerata

tel. (39) 733 258 5965 – 5967

fax (39) 733 258 5977

web: <http://www.hecl.it>

e-mail: hecl@unimc.it

Peer Review Policy / Referaggio articoli

All papers submitted for publication are passed on to two anonymous Italian and foreign referees (double-blind peer review), which are chosen by the Editor on the base of their expertise.

The Editor is responsible of the peer review process.

Tutti gli articoli inviati alla redazione vengono sottoposti a referaggio anonimo da parte di due esperti, italiani e stranieri, selezionati dal Direttore sulla base delle proprie competenze e interessi di ricerca.

Responsabile del processo di referaggio è il Direttore della rivista.

Subscriptions / Abbonamenti

Subscriptions (two issues a year) are available both in print version (with full access to the Online version), and in Online-only format.

Fees per year. Euro countries: € 100,00 (institutions), € 60,00 (individuals); other countries: € 130,00 (institutions), € 90,00 (individuals); Online subscription: € 80,00 (institutions), € 30,00 (individuals).

Single issues. Current issue: € 50 (Euro countries), € 70 (other countries); single back issue: € 70 (Euro countries), € 80 (other countries).

For other terms and prices (on line IP access, pay per view) see the web site and contact the publisher-distributor.

Abbonamenti annuali (due fascicoli l'anno) sono disponibili sia per la versione cartacea (comprensiva di accesso libero a quella on-line), che per la sola versione on-line.

Quote annuali. Paesi dell'area Euro: € 100,00 (enti), € 60,00 (privati); altri paesi: € 130,00 (enti), € 90,00 (privati); versione on line: € 80,00 (enti), € 30,00 (privati).

Fascicolo singolo. Fascicolo corrente: € 50 (Paesi dell'area Euro), € 70 (altri paesi); fascicolo arretrato: € 70 (area Euro), € 80 (altri paesi).

Per altre condizioni e prezzi (accesso tramite IP, acquisto on line) si veda il sito e si contatti l'editore-distributore.

Publisher-Distributor / Editore-Distributore

eum edizioni università di macerata, Centro direzionale, via Carducci 63/a – 62100 Macerata; tel. (39) 733 258 8061

fax (39) 733 258 4416

web: <http://ceum.unimc.it>

e-mail: info.ceum@unimc.it

Orders/ordini: f.tottaviani@unimc.it

Design / Progetto grafico

+crocevia / studio grafico

Printing / Stampa

Tipografia San Giuseppe, Macerata

Cover Picture / Immagine di copertina

Letizia Geminiani

Finito di stampare nel mese di giugno 2009

ISBN 978-88-6056-190-9

Contents

Indice

7 Abstracts

Essays and Research

Saggi e ricerche

- 19 Daniel Lindmark
Learning to write the right learning
The ideological function of copies in writing instruction in
19th-century Sweden
- 31 Angela Giallongo
The educational thought of Christine de Pizan.
Body, gender and “sport”
- 41 Simonetta Polenghi
«Militia est vita hominis».
Die “militärische” Erziehung des Jesuitenpaters Ignaz
Parhamer im Zeitalter Maria Theresias
- 69 Elemér Kelemen
Place and role of the secondary school in the formation and
development of the modern Hungarian school system

- 95 Teresa González Pérez
Enseñando a ser mujeres: literatura para niñas en la historia de la educación
- 113 Fabiana Cacciapuoti
Alle origini della scrittura leopardiana: la biblioteca. Dalla formazione al progetto
- 137 Guillemette Tison
Livres de lecture, lecture de livres
Représentations de la lecture dans les romans scolaires de la III^e République en France (1870-1940)
- 157 Susannah Wright
«Our future citizens»: values in late nineteenth and early twentieth century moral instruction books
- 179 Luca Montecchi
Una scuola per i contadini: la Scuola Rurale Faina
- 199 Heloísa Helena Pimenta Rocha
Education, health and production of knowledge about the childhood in Brazil
- 217 Angela Magnanini
Educazione, rischio e giovani delinquenti. Il caso di Ferrara (1899-1900)
- 231 Roberto Sani
Catholic educational publishing between the two wars: the case of the publishers SEI of Turin and La Scuola of Brescia
- 243 Geert Thyssen
New education within an architectural icon? A case study of a Milanese open-air school (1922-1977)
- 267 Valentina Oldano
L'esperienza di don Lorenzo Milani a Barbiana attraverso gli scritti di Gianni Rodari

*Sources and Documents***Fonti e Documenti**

- 289 Laura Detti
Italo Calvino, la scuola e i ragazzi. Il carteggio tra lo scrittore e il suo giovane pubblico
- 325 Daniela Brighigni
Memorie d'un ispettore scolastico
- 337 Roberta Cesana
Collezionare e conservare il libro per ragazzi
La Collezione '900 Sergio Reggi al Centro Apice dell'Università degli studi di Milano

*Critical Reviews and Bibliography***Rassegne critiche, Discussioni, Recensioni e Bibliografia***Critical Reviews / Rassegne critiche*

- 349 Gianfranco Tortorelli
Educare alla modernità: nuovi studi su Valentino Bompiani e la sua casa editrice

Forum / Discussioni

- 367 Giovanni Genovesi
Soggetti a rischio nella fiaba: note per un'educazione alla diversità
- 379 Simonetta Polenghi
La storia della pedagogia speciale in Italia e in Europa
A proposito di un recente volume sull'educazione dei sordomuti nel secolo XIX

Notices / Recensioni

- 387 Riccardo Pagano, *Il pensiero pedagogico di Gaetano Santomauro* (Chiara Napoli)
- 388 José Manuel Prelezo, Guglielmo Malizia, Carlo Nanni (edd.), *Dizionario di Scienze dell'Educazione* (Giorgio Chiosso)

- 390 Teresa González Pérez, *Mujeres, historia y Educación. Algunos datos sobre Canarias* (Ana E. Cruz González)
- 392 Antonio Castillo Gómez (dir.) e Verónica Sierra Blas (coord.), *Mis primeros pasos. Alfabetización, escuela y usos cotidianos de la escritura (siglos XIX y XX)* (Davide Montino)
- 396 Carmela Covato, Manola Ida Venzo (a cura di), *Scuola e itinerari formativi dallo Stato Pontificio a Roma capitale. L'istruzione primaria* (Michel Ostenc)
- 400 Elisa Rebellato (a cura di), *Mondadori. Catalogo storico dei libri per la scuola (1910-1945)* (Giorgio Chiosso)
- 400 Fabio Targhetta, *Serenant e illuminant. I cento anni della SEI* (Giorgio Chiosso)
- 403 Simone Duranti, *Lo spirito gregario. I gruppi universitari fascisti tra politica e propaganda (1930-1940)* (Davide Montino)
- 405 Agustín Escolano Benito (ed.), *La cultura material de la escuela. En el centenario de la Junta para la Ampliación de Estudios, 1907-2007* (Davide Montino)
- 407 Barbara Montesi, *Questo figlio a chi lo do? Minori, famiglie, istituzioni (1865-1914)* (Davide Montino)
- 409 Edmondo De Amicis, *Il romanzo d'un maestro*, a cura di Anna Ascenzi, Pino Boero, Roberto Sani (Michel Ostenc)
- 412 Anna Ascenzi, Laura Melosi (a cura di), *L'identità italiana ed europea tra Sette e Ottocento* (Michel Ostenc)

Scientific News and Activities of Research Centres
Cronache scientifiche e attività degli istituti di ricerca

- 417 Francesco Motto
L'Istituto Storico Salesiano di Roma

Abstracts*

Daniel Lindmark, *Learning to write the right learning. The ideological function of copies in writing instruction in 19th-century Sweden*

While previous research has acknowledged the ideological function of reading lessons, writing instruction has primarily been viewed from the perspective of qualification. The ideological content of writing instruction has attracted only limited scholarly attention. This article analyses the contents of copybooks used in writing instruction in Sweden, ca 1800-1850. Copybooks provided three kinds of examples of writing to be copied by the students: 1) Separate letters, syllables and individual words; 2) Collections of short maxims; 3) Complete guides to letter-writing. Focus is placed on the contents of categories 2) and 3), and special attention is paid to the ideology of the category 2) copies. Finally, the article discusses the ideological function of writing instruction with reference to the contents of the copies. The article also raises the question whether citations in commonplace books and peasant diaries can be linked to the method of copying the *right learning* applied by students learning to write.

Oggetto di questo studio sono i manuali di calligrafia prodotti in Svezia nel periodo 1800-1850. I manuali sono qui attentamente analizzati nei contenuti e nella loro struttura formale, che prevedeva la presentazione di specimina di lettere, sillabe e parole separate, ma anche massime brevi, infine istruzioni per la scrittura di lettere. Una speciale attenzione è rivolta al contenuto ideologico di cui questi testi furono mezzo di diffusione, veicolando l'apprendimento della "bella" scrittura assieme al "buon apprendimento".

Keywords: Writing; Textbook; Literacy; Principles of Education; Sweden; XXth Century

* Keywords are chosen from the list of descriptors in the European Education Thesaurus (EET-TEE), which has been created by Eurydice in order to facilitate the semantic indexing in databases on education in Europe (<http://eacea.ec.europa.eu/portal/page/portal/Eurydice/TEE>).

Angela Giallongo, *The educational thought of Christine de Pizan. Body, gender and "sport"*

The masterpiece by Christine de Pizan (1364-1430) entitled *Livre de la Cité des Dames*, is explored in the light of an alternative view of women's bodies, or rather by considering the interrelated themes of body, gender, education and sport. In an epoch where the misogynistic canonical conception of femininity was prevailing in the didactic literature of French humanism of the early fifteenth century, this work expresses a woman's perception of the female body. Christine de Pizan was in fact not only one of the most prolific professional and vernacular writers of the Middle Ages but also the only significant female writer in the educational field in the Medieval period, a woman in a man's world which was governed by severe social schemes.

Il capolavoro di Christine de Pizan (1364-1430), Livre de la Cité des Dames, è studiato sotto la prospettiva di un ruolo alternativo del corpo femminile, ossia al centro dei temi interrelati del corpo, del genere, dell'educazione e dello sport. Contro la predominante concezione misogina, questo lavoro rivela il punto di vista delle donne sul corpo femminile, espresso da una scrittrice tra le più prolifiche in lingua volgare, unica autrice significativa in ambito educativo del Medioevo, donna in un mondo maschile strutturato da rigidi schemi sociali.

Keywords: Women's Education; Body Image; Sex Role; History of Education; France; XIV-XVth Centuries

Simonetta Polenghi, «*Militia est vita hominis*». Die "militärische" Erziehung des Jesuitenpaters Ignaz Parhamer im Zeitalter Maria Theresias / «*Militia est vita hominis*». The Jesuit Ignaz Parhamer's "military" education under Maria Theresa

The Jesuit Ignaz Parhamer (1715-1786) was a prominent figure in Vienna during the reign of Maria Theresa. He was a convinced catechist, head of the missions in the Austrian territories, and the director of the orphanage in Vienna, which he rendered unique and famous. Convinced that sin sprang from ignorance, he devoted himself to the spreading of the Confraternity of Christian Doctrine and its schools, as well as to the teaching of catechism. His educational methods bore a marked military stamp, and this was reflected in his missions which were military directed and contrasted with the baroque ones. This article considers his catechetical work, using sources from the Jesuit Archives in Rome, and sheds light on the roots of Parhamer's military spirituality. It reveals the reasons for his success and the causes of the hostility which his educational work aroused: Parhamer gained the favour of Maria Theresa and the support of the people, but encountered the opposition of Josef II and the intellectuals of the Enlightenment.

Il gesuita Ignaz Parhamer (1715-1786) fu responsabile delle missioni in terra austriaca e direttore dell'Orfanotrofio viennese, dove usò un metodo educativo caratterizzato da una forte impronta militare. Per combattere l'ignoranza, madre del peccato, si dedicò alla diffusione della Confraternita della Dottrina Cristiana e delle sue scuole e all'insegnamento del catechismo. L'opera catechetica e la spiritualità militante sono esplorate con l'ausilio di fonti dell'Archivio romano della Compagnia di Gesù, che evidenziano le ragioni sia del successo sia dell'ostilità che incontrò la sua opera educativa.

Keywords: Christian Education; Orphanage; Child Protection; Austria; XVIIIth Century

Elemér Kelemen, *Place and role of the secondary school in the formation and development of the modern Hungarian school system*

The history of the formation and early development of the Hungarian educational system is retraced, with a special focus on three main turning points: Maria Theresa's educational provisions, the educational teaching of the autocracy after the revolution and the War of Independence in 1848-49, and finally the educational provisions in the period after the Compromise of 1867. In accordance with the objectives of the study, those state provisions and effects which were connected to secondary education are examined, and which determined the development of the secondary school in Hungary until the 20th century.

La storia della formazione e del primo sviluppo del sistema educativo ungherese è ripercorsa con particolare attenzione nei riguardi di tre principali punti di svolta: le disposizioni Teresiane in materia educativa, le istruzioni educative del governo autocratico dopo la rivoluzione e la guerra d'indipendenza del 1848-49 e le disposizioni educative del periodo successivo al Compromesso del 1867. L'autore esamina quelle disposizioni in rapporto agli effetti che ebbero sull'educazione secondaria e sullo sviluppo della scuola secondaria ungherese fino al ventesimo secolo.

Keywords: History of Education; School System; Hungary; XVIII-XIXth Centuries

Teresa González Pérez, *Enseñando a ser mujeres: literatura para niñas en la historia de la educación / Teaching women: literature for girls in the history of education*

In Spanish society the dominant position held by men led to the underestimation of the intellectual capacity of women, and this encouraged discriminatory ideas with regards to their formation which resulted in a scarce interest in the alphabetising and education of women, favouring instead a careful elaboration of moral codes and educative practices, which privileged femininity above intelligence and learning. The Spanish pedagogical and juvenile literature of the nineteenth century (school texts, readings) for young girls and young women is examined in order to retrace the steps of the development of female educational models in relation to the evolution of feminine mentalities and social codes – all of which aimed at sublimating the ideal of domestic life and installing into children the model and virtues of the perfect family woman.

Nella società spagnola il predominio maschile ha determinato una forte discriminazione delle donne anche in campo educativo, causa di uno scarso interesse per l'alfabetizzazione e l'istruzione femminile. L'esame della letteratura pedagogica e dei testi destinati alla gioventù (manuali scolastici, libri di lettura), permette di seguire lo sviluppo e l'attenta codificazione di codici morali e di pratiche educative specialmente volte a privilegiare la femminilità, a sublimare l'ideale della vita domestica e instillare nei bambini il modello e le virtù della perfetta donna di casa.

Keywords: Women's Education; Children's Book; Sex Discrimination; Social Role; Spain; XXth Century

Fabiana Cacciapuoti, *Alle origini della scrittura leopardiana: la biblioteca. Dalla formazione al progetto / At the origins of the writings of Giacomo Leopardi: the library. From the formation to the project*

The education of the great Italian poet Giacomo Leopardi (1798-1837) is analysed in the light of the cultural project behind the building of the private library of the Leopardi family in Recanati. Under the guidance of his father Monaldo, it was in this very library – a place of juvenile readings and exclusive emotional contact with his father – that the young Giacomo followed his own particular educational development, exercising his talent and broadening not only his culture but also his ideas and sensitivity towards the works of the great poets. Especially his method of working in the library, with the encyclopaedic ideals, the exercising of his memory and the metaphor of the labyrinth, are reflected in the writing which characterises the work of the *Zibaldone*, where the philosophic debate of the time and the personal inner torment of the Author, are reflected.

La formazione di Giacomo Leopardi viene analizzata alla luce del progetto culturale che sottostà alla costruzione della biblioteca di famiglia. Sotto la guida del padre Monaldo, nella biblioteca – luogo di letture giovanili ma anche di esclusivo contatto emozionale con il padre – il giovane Giacomo sviluppa i propri percorsi intellettuali e cognitivi da autodidatta. Specialmente il lavoro nella biblioteca, con il correlato ideale dell'enciclopedismo, l'esercizio dell'arte della memoria e la metafora del labirinto, stanno alla base della scrittura dello Zibaldone, dove ritroviamo il dibattito filosofico dell'epoca, assieme al personale travaglio interiore del poeta.

Keywords: Library; Self-Instruction; Family Education; Writing; Style; Italy; XIXth Century

Guillemette Tison, *Livres de lecture, lecture de livres. Représentations de la lecture dans le romans scolaires de la III^e République en France (1870-1940) / From the reading book to the reading of books. Representations of reading in the instructional novels of 3rd Republic French schools*

During the 3rd Republic in France (1870-1940), the schooling of children dramatically increased, which in turn triggered an expansion in the production of school textbooks. The object of this study is a specific category of reading books: those designed for readers aged 9 and up. Both the structure and the characteristic modes of promoting the practice of reading as well as of acquiring knowledge are analysed in these books. Also the type of works explicitly quoted in those instructional novels come under examination: it appears that they were mainly informational or reference books and seldom recreational works. In the course of the period under consideration an evolution can be identified which begun with reading as a school-based activity to reading being considered as a source of personal pleasure and a way to stimulate one's imagination. A bibliography which lists in chronological order the school books under examination follows.

Durante la Terza Repubblica (1870-1940) in Francia la scolarizzazione infantile subì uno sviluppo decisivo, a cui corrispose un aumento nella produzione di libri scolastici. Questo studio si prefigge di esaminare in particolare i libri di letture – specialmente destinati ai lettori dai 9 anni in su –, costruiti sul modello del romanzo diviso in capitoli e accompagnato da una guida alla lettura, analizzandone l'evoluzione da sussidi per lo studio a libri per lo

svago e il piacere personale. Segue un elenco cronologico delle diverse edizioni dei manuali esaminati.

Keywords: Reading; Children's Book; Textbook; Primary School; France; XIX-XXth Centuries

Susannah Wright, «Our future citizens»: values in late nineteenth and early twentieth century moral instruction books

This article examines the teaching of values in English elementary schools in the late 19th and early 20th century through an analysis of the content of moral instruction handbooks, a hitherto neglected but valuable source for looking at the social content of the curriculum in this period. It draws on a detailed reading of nineteen moral instruction handbooks written between 1882 and 1913. This article starts with a broad discussion of research on values in the elementary school, and about moral instruction handbooks as a source. Next, three themes identified from the handbooks are analysed in detail: obedience, patriotism and tolerance, and the ways in which different authors defined and articulated these themes are examined. This study therefore challenges assumptions about a golden age of homogenous moral values in the period examined. It raises important questions about the challenges of teaching shared values in the school, then and now.

I libri per l'istruzione morale nella scuola elementare inglese tra il 1882 e il 1913 sono qui utilizzati come fonte per lo studio dei contenuti sociali del curriculum dell'epoca. Tre temi in particolare, l'obbedienza, il patriottismo e la tolleranza, assieme al modo in cui furono variamente definiti e articolati dai differenti autori, ci offrono una nuova visione che sfida l'assunto di una supposta "età dell'oro" basata sul preconconcetto di un'omogeneità dei valori morali e del loro insegnamento nella scuola, allora come oggi.

Keywords: Moral Education; Moral Value; Textbook; Primary Education; United Kingdom; XIX-XXth Centuries

Luca Montecchi, Una scuola per i contadini: la Scuola Rurale Faina / The Faina Rural School: a school for farmers

This essay intends to contribute to the complex historiographical discussion on the lower-class school system, with a focus on the attitude of the Italian ruling class towards it, under the government of Giolitti's and during the Fascist period. The case of the *Faina Rural School*, which was founded in 1906 by the Umbrian landowner Eugenio Faina for the farmers of his own estate, is analysed. The initiative can be placed in the vivacious Italian pedagogic panorama of the beginning of the century and which until now has been unpublished. The objectives were several – to educate the «amorphous mass» of farmers by spreading a patriotic feeling and reconciling the conflicts between owner and farmer, to favour the vocational training of children, to fight against illiteracy and to contribute to the moral raising of the farmer. The specific didactic organization and the experimental pedagogic methodology of the *Faina Rural School* lived a moment of fervour in 1922, when the National Institution for the Rural School (presided over by Giovanni Gentile) was founded with the objective of spreading the Faina model.

Un caso di scuola per le classi meno abbienti è qui studiato per la prima volta: la Scuola Rurale Faina, fondata in Umbria nel 1906 dal senatore e proprietario terriero Eugenio Faina per i contadini e mezzadri della sua tenuta di famiglia. Precisi obiettivi formativi (educare l'uomo della «massa amorfa», diffondere il senso patriottico e sanare i conflitti sociali tra proprietari e contadini), assieme a una specifica metodologia pedagogica, ne fecero un modello sperimentale da diffondere, particolarmente in auge nel 1922, quando fu fondato l'Ente Nazionale per la Scuola Rurale presieduto da Giovanni Gentile.

Keywords: Rural Area; Literacy; Primary School; Social Development; Social Control; Italy; XXth Century

Heloísa Helena Pimenta Rocha, *Education, health and production of knowledge about the childhood in Brazil*

The spread of schooling in Brazil represented a long and complex process that required the adoption of a set of strategies directed towards the health of the students, as well as the identification and correction of every “abnormality”. The School Medical Inspection in São Paulo (Brazil) – created in 1911, as a section of the Sanitary Service, and transferred, in 1916, to the General Management of Public Instruction – is analyzed, in an attempt to understand the relationship between the hygiene guidelines and the objectives of creating a modern and universal elementary education, between the late 19th and early 20th Century. Some of the practices instituted in the elementary schools of São Paulo are examined, as well as the performance of the school's medical staff, and especially the practices that aimed at producing scientific knowledge with regard to childhood.

La diffusione della scolarizzazione in Brasile implicò l'implementazione di strategie per la salute dell'infanzia, e per l'individuazione e correzione dell'“anormalità”. Il caso dell'Ispezione Medica Scolastica di San Paolo del Brasile, istituita nel 1911 come sezione del Servizio Sanitario e trasferita nel 1916 all'Ufficio Generale della Pubblica Istruzione, consente all'autrice di individuare i collegamenti tra le linee guida igieniche e l'obiettivo di costruire una scuola elementare moderna e di massa, nel passaggio tra XIX e XX secolo.

Keywords: Public Education; School Health Services; Childhood; Educational Policy; Brazil; XIX-XXth Centuries

Angela Magnanini, *Educazione, rischio e giovani delinquenti. Il caso di Ferrara (1899-1900) / Education, risk and juvenile delinquents. The case of Ferrara (1899-1900)*

The essay aims at analyzing the relationship between education and juvenile crime from the perspective of the Science of education, from the starting point that the several social, cultural, political and educational aspects are strictly intertwined in that complex mosaic which is called history of education. Reflecting upon the ties among young, education and delinquency in fact allows scholars to explore and perfection the objective of the science of education, when analyzed in the light of a fundamental category of the educational mechanism, i.e. the *risk*. Here the two-year period of 1899-1900 is examined with regard to the relationship between schooling and delinquency and the portrait of the juvenile delinquent as a reflection of the Italian society in the newly born Unitarian State, as it

emerges from the *Registers of the Judgements* of the Penal Court in Ferrara, which reveal to be a very interesting source for the history of education.

La prospettiva della scienza dell'educazione ci aiuta, attraverso quella fondamentale categoria del congegno educativo che è il "rischio", ad analizzare il particolare rapporto che intercorre tra educazione e delinquenza giovanile. Una fonte particolarmente interessante per gli storici dell'educazione, rappresentata dai Registri delle Sentenze Penali della Corte di Ferrara nel biennio 1899-1900, documenta il rapporto tra giovani, scolarizzazione e delinquenza: ne emerge un ritratto della delinquenza giovanile che è riflesso della difficile e complessa situazione sociale, politica, economica e culturale dello stato italiano nei decenni successivi all'unificazione.

Keywords: Juvenile Court; Child at Risk; Educational Sociology; History of Education; Italy; XIXth Century

Roberto Sani, *Catholic educational publishing between the two wars: the case of the publishers SEI of Turin and La Scuola of Brescia*

Only at the beginning of the Twentieth century, a confessional type of publishing, directed mainly at schools and teachers and devoted, almost exclusively, to publishing textbooks for every level and type of school, came into existence in our country. In the period between the two World Wars and especially after the Gentile Reform (1923), this type of publishing consolidated, developed and overcame its local dimension and, with the modernizing of the printing process, eventually penetrated educational reality at a national level. The origins and the development of the Catholic educational publishers La Scuola in Brescia and Società Editrice Internazionale in Turin are explored, from their beginning in the early 20th century up until the fascist regime. Their production which was especially aimed at providing the youth with "good publishings", as well as offering tools for school education and updating teachers, is retraced following the events and figures of the national Italian history.

Un'editoria di stampo confessionale rivolta principalmente alla scuola e agli insegnanti, e dedita, in modo talora esclusivo, alla pubblicazione di libri di testo per le scuole di ogni ordine e grado, vede la luce, nel nostro Paese, solo agli inizi del Novecento, consolidandosi e sviluppandosi negli anni tra le due guerre, in particolare all'indomani della riforma Gentile del 1923. Si ripercorrono, nello specifico, le origini e lo sviluppo delle due case editrici cattoliche La Scuola di Brescia e la Società Editrice Internazionale di Torino, dagli inizi nel Novecento fino agli anni del regime fascista.

Keywords: Textbook; Publishing Industry; Educational Policy; Catholicism; Italy; XIXth Century

Geert Thyssen, *New education within an architectural icon? A case study of a Milanese open-air school (1922-1977)*

In this paper a Milanese open-air school, established in 1918 and called «Trotter» or «Città dei ragazzi» (City of the children), is investigated from an architectural and educational viewpoint. Conceived as part of a megalomaniac project of urban architecture, the school initially operated as a holiday camp and a day school, but soon a boarding unit

was integrated, and it received considerable international attention, even if it was perhaps not as original as other so-called «beacons of modernity». Although idealized by a socialist city council, the school was for the most part materialized by Mussolini's «new order». The school site lent itself perfectly for mass celebrations of fascism, which permeated the everyday practice of education. After the Second World War the school underwent merely superficial spatial rearrangements. From an educational point of view, it ostentatively travelled the path of democracy. Nevertheless, Trotter did not alter significantly. If innovative education occurred, it was not thanks to but rather in spite of the school's architecture.

Fondata a Milano nel 1918 la scuola "all'aperto" «Trotter» (nota anche come la «Città dei ragazzi») operò dapprima come campo scolastico e scuola diurna, ma fu presto dotata di un convitto. Concepita da un'amministrazione socialista all'interno di un grandioso progetto urbano (la scuola contava dieci padiglioni scolastici, due solarium, una piscina all'aperto e una chiesetta), essa fu in gran parte realizzata durante il fascismo e, benché non originale come altri simili progetti, cosiddetti "fari della modernità", destò l'interesse internazionale almeno fino alla seconda guerra mondiale.

Keywords: Educational Building; Recreational Facilities; Educational Policy; Teaching Model; Italy; XXth Century

Valentina Oldano, *L'esperienza di don Lorenzo Milani a Barbiana attraverso gli scritti di Gianni Rodari* / The experience of don Lorenzo Milani in Barbiana, through the writings of Gianni Rodari

The essay examines many pages written by Gianni Rodari, which describe the school and the works of don Lorenzo Milani between 1958 and 1977. From *Esperienze Pastorali* to the article «Ritorno a scuola», Rodari reveals his deep understanding of the Barbiana experience, even defining *Lettera a una professoressa* «the most beautiful book which has never been written about school», and denouncing the decline of a school completely centred on a personality such as «Pierino» – which stigmatised the youth of the upper classes and an education which is fruit of an artificial and false culture.

In molte pagine dei suoi scritti, Gianni Rodari descrive la scuola e il lavoro di Don Lorenzo Milani tra il 1958 e il 1977. Da Esperienze Pastorali, all'articolo Ritorno a scuola, Rodari mostra di conoscere bene l'esperienza di Barbiana, arrivando a definire Lettera a una professoressa «il più bel libro mai scritto sulla scuola», il quale denuncia il declino di una scuola tutta incentrata su un personaggio, quale quello di «Pierino», che stigmatizza la gioventù delle classi benestante e un'educazione frutto di una cultura artificiale e falsa.

Keywords: Children's and Youth Literature; History of Education; Educational Innovation; Italy; XXth Century

Laura Detti, *Italo Calvino, la scuola e i ragazzi. Il carteggio tra lo scrittore e il suo giovane pubblico* / Italo Calvino, the school and children. The correspondence between the writer and his young public

The correspondence between the young readers of the great Italian writer Italo Calvino from the late 1960s to the 1980s is analysed. Letters from children of Italian primary and

secondary schools – obtained from the historical archives of the Einaudi publisher, and a part of which is still unpublished – are read and interpreted in the light of the history of the editions, of the literary critic and of the use of the language. Finally, the letters allow us to retrace the development of the Author's attitude toward his public, among which only in a secondary phase do the schoolchildren and in general the world of the young people emerge. A documentary appendix follows, which includes some letters of Calvino's young readers, as well as the replies of the Author.

La corrispondenza, in parte inedita, tra Italo Calvino e i bambini delle scuole elementari italiane tra la fine degli anni Sessanta e il 1980, viene qui offerta e analizzata alla luce della storia editoriale, della critica letteraria e dell'uso del linguaggio. Emerge infine la disposizione dell'Autore verso il suo pubblico, che solo in un secondo momento si configurò anche come pubblico giovanile e scolastico. Segue un'appendice documentaria.

Keywords: School Correspondence; Literature; Children's and Youth Literature; Italy; XXth Century

Daniela Brighigni, *Memorie d'un ispettore scolastico / Memoirs of an inspector of school*

Antonio Barasa was an Italian inspector of schools from 1877 to 1911: he was born in a small town near Torino in 1843; in Piedmont he worked as teacher for some years and began his work as inspector in Sicily. During these years Italian school was changing both in didactics and in teachers' professional training; so he understood the necessity of changing *modus operandi* in primary education. Antonio checks classrooms, teaching and salaries from the South of Italy to the North. He wrote his memories between 1914 and 1915: it is the real description of Italian social and cultural situation. Antonio enforced scholastic laws and promoted refresher courses for teachers, who needed to examine their background carefully. The text was deposited in the National Archive of Diaries in Pieve Santo Stefano (Arezzo, Italy) in 1993.

Il diario di Antonio Barasa, ispettore scolastico dal 1877 al 1911, è conservato presso l'Archivio Diaristico Nazionale di Pieve Santo Stefano. Il testo fu redatto negli anni 1914 e 1915 e offre un interessante spaccato sulla realtà della scuola di tutta la penisola italiana, in un momento di profondi cambiamenti tanto nella didattica, quanto nella formazione professionale della classe insegnante, infine nella situazione sociale e culturale nazionale.

Keywords: School; Inspector; Working Conditions of Teachers; Teacher Education; History of Education; Italy; XIX-XXth Centuries

Roberta Cesana, *Collezionare e conservare il libro per ragazzi. La Collezione '900 Sergio Reggi al Centro Apice dell'Università degli Studi di Milano / Collecting and preserving books for children. The Collezione '900 Sergio Reggi at the research centre Apice of the University of Milan*

At the Centre Apice of the University of Milan, we find the *Collection '900*, an extraordinary book collection which was gathered through the years by the Italian actor Sergio Reggi. It holds more than 2,000 illustrated children's books and testifies the activities

of authors, publishers and illustrators for children from the 1880's to the 1960's. It is considered one of the most important collections of children's books published in Italy. Books for children only partially tell us a story because of the difficulty of finding this kind of printed material, which only sporadically has been preserved in public libraries, and, only recently, considered by Italian collectors.

Presso il Centro Apice dell'Università degli Studi di Milano si trova la Collezione '900, la cui sezione di oltre 2000 libri illustrati per l'infanzia – che documenta l'attività di autori, editori e illustratori dagli anni Ottanta dell'Ottocento agli anni Sessanta del Novecento – è considerata una delle più importanti raccolte oggi esistenti di libri per ragazzi pubblicati in Italia.

Keywords: Children's book; Picture book; Publishing Industry; Italy; XXth Century

Monica Galfre (Università degli Studi di Firenze, Italy), **Jaime García Padrino** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Mario Gecchele** (Università degli Studi di Verona, Italy), **Anne Goulding** (Loughborough University, United Kingdom), **Carla Ghizzoni** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Joyce Goodman** (University College Winchester, United Kingdom), **Alexander Grab** (University of Maine, USA), **Gerald Grimm** (Universität Klagenfurt, Austria), **Carola Groppe** (Universität Dortmund, Germany), **Silvina Gvartz** (Universidad de San Andrés, Argentina), **Srečko Jelusic** (University of Zadar, Croatia), **Robert Hampel** (University of Delaware, USA), **Elemér Kelemen** (History of Education Subcommittee of the Hungarian Academy of Sciences – Budapest, Hungary), **Carmen Labrador Herraiz** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Daniel Lindmark** (Umea University, Sweden), **Renata Lollo** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Sira Serenella Macchietti** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Charles Magnin** (Université de Genève, Suisse), **Maria Luiza Marcilio** (Universidade de São Paulo, Brasil), **Alberto Martínez Boom** (Universidad Pedagógica Nacional de Santa Fe de Bogotá, Colombia), **Sally Maynard** (Loughborough University, United Kingdom), **Gary McCulloch** (History of Education Society, University of London, United Kingdom), **Otohiko Mikasa** (Tokio Gakugei University, Japan), **Maria Cristina Morandini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Elisa Novi Chavarria** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Riccardo Pagano** (Università degli Studi di Bari, Italy), **E. Lisa Panayotidis** (University of Calgary, Canada), **Paola Pallottino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Carlo Pancera** (Università degli Studi di Ferrara, Italy), **Pablo Pineau** (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de Luján, Argentina), **Joaquim Pintassilgo** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Amedeo Quondam** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Philippe Savoie** (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Adolfo Scotto Di Luzio** (Università degli Studi di Bergamo, Italy), **Giuseppe Serafini** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Nicola Siciliani De Cumis** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Ivanka Stricevic** (University of Zadar, Croatia), **Francesco Susi** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Gianfranco Tortorelli** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Franco Trequadrini** (Università degli Studi dell'Aquila, Italy), **Raffaele Tumino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Carlo Vecce** (Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», Italy), **Antonio Viñao Frago** (Universidad de Murcia, Spain), **Pompeo Vagliani** (Fondazione Tancredi di Barolo – Torino, Italy), **Ariclê Vechia** (Universidade Tuiuti do Paraná-Curitiba, Brazil), **Paola Vismara** (Università degli Studi di Milano, Italy), **Aleksandra Vranes** (University of Belgrade, Serbia), **Danilo Zardin** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy).

Coordinamento redazionale / Editorial Coordinator

Marta Brunelli (Università degli Studi di Macerata, Italy).

Comitato di Redazione / Editorial Staff

Paolo Bianchini (Università degli Studi di Torino, Italy), **Lorenzo Cantatore** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Dorena Caroli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Mirella D'Ascenzo** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Sabrina Fava** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Angela Ruth Logue** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Juri Meda** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Davide Montino** (Università degli Studi di Genova, Italy), **Patrizia Morelli** (Università della Calabria, Italy), **Elisabetta Patrizi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Furio Pesci** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Luigiaurelio Pomante** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Serena Sani** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Fabio Targhetta** (Università degli Studi di Padova, Italy).

Texts by

Daniela Brighigni, Fabiana Cacciapuoti, Roberta Cesana,
Giorgio Chiosso, Ana E. Cruz González, Laura Detti,
Giovanni Genovesi, Angela Giallongo, Teresa González Pérez,
Elemér Kelemen, Daniel Lindmark, Angela Magnanini,
Luca Montecchi, Davide Montino, Francesco Motto,
Chiara Napoli, Valentina Oldano, Michel Ostenc,
Heloísa Helena Pimenta Rocha, Simonetta Polenghi,
Roberto Sani, Geert Thyssen, Guillemette Tison,
Gianfranco Tortorelli, Susannah Wright

www.hecl.it

ISSN 1971-1093

eum edizioni università di macerata



ISBN 978-88-6056-190-9



€ 50,00